

SHIFT FROM CONFRONTATION TO DIALOGUE

Notes of Dialogue Between Ye Xiaowen and Delegation from the United States
Commission on International Religious Freedom

化对抗为对话

叶小文与美国“国际宗教自由委员会”
代表团会谈实录

肖勇朋/编



宗教文化出版社

SHIFT FROM CONFRONTATION TO DIALOGUE

Notes of Dialogue Between Ye Xiaowen and Delegation from the United States
Commission on International Religious Freedom

化对抗为对话

叶小文与美国“国际宗教自由委员会”
代表团会谈实录

肖勇明/编

江苏工业学院图书馆
藏书章

宗教文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

化对抗为对话:叶小文与美国“国际宗教自由委员会”代表团会谈实录/肖勇朋编. -北京:宗教文化出版社,2005

ISBN 7-80123-716-1

I. 化... II. 肖... III. 宗教政策-中美关系 IV. ①D635.0②D822.371.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 118997 号

化对抗为对话

叶小文与美国“国际宗教自由委员会”代表团会谈实录

肖勇朋 编

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 64095211(编辑部)

责任编辑: 陈红星 史原朋

印 刷: 北京秋豪印刷有限责任公司

版权专有 不得翻印

版本记录: 787×1092 毫米 16 开本 22.5 印张 168 千字

2005 年 11 月第 1 版 2005 年 11 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-80123-716-1/B·307

定 价: 38.00 元(内部发行)

SHIFT FROM CONFRONTATION TO DIALOGUE

Notes of Dialogue Between Ye Xiaowen and Delegation from the United States
Commission on International Religious Freedom

叶小文简介

1950年生于重庆，研究生学历，曾任贵州省社会科学院社会学所副所长，现任国家宗教事务局局长，中国宗教学会顾问，中国外交学会、中国社会学会、中国人权研究会常务理事，北京大学、四川大学、南昌大学、国防大学、国家行政学院兼职教授，中国共产党第十六届中央委员会候补委员，全国政协九届、十届常委。二十多年主要从事宗教工作、社会科学研究工作、青年工作，有关著述大都是“白天走、干、讲，晚上读、写、想”之作，在不同的实践领域，用不同的角度去观察、分析不同的社会问题。主要有《多视角看社会问题》，《把中国宗教的真实情况告诉美国人民》等著作，《社会学否定之否定的进程及其内在矛盾》，《中国宗教的百年回顾与前瞻》，《和气东来 和风西送——中国文化“和”的内涵与民族复兴的“文明依托”》，《社会主义的宗教论》等文章。

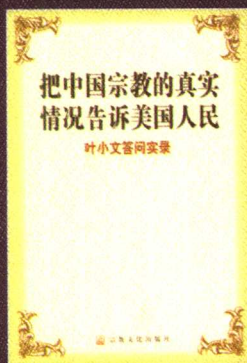
SHIFT FROM CONFRONTATION TO DIALOGUE

Notes of Dialogue Between Ye Xiaowen and Delegation from the United States
Commission on International Religious Freedom

叶小文著作



中共中央党校出版社出版



宗教文化出版社出版

《社会学否定之否定的进程及其内在矛盾》

——曾获中国社会科学青年优秀论文奖

《中国宗教的百年回顾与前瞻》

——讲演于香港中文大学崇基学院

《和气东来 和风西送》

——中国文化“和”的内涵与民族复兴的“文明依托”

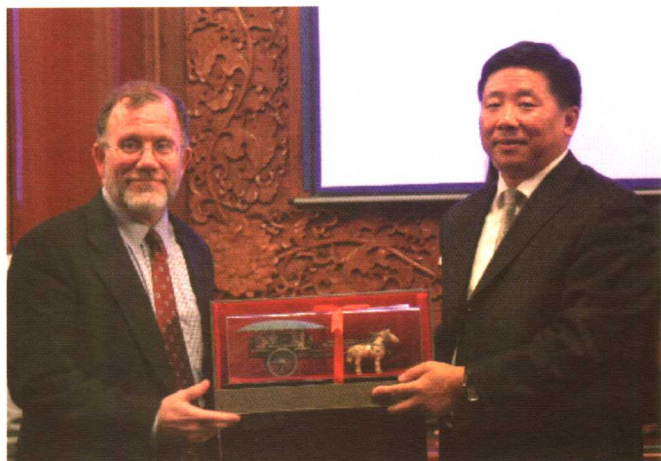
——《新华文摘》杂志转载

《社会主义的宗教论》

——发表于《求是》杂志



2005年8月，在国家宗教事务局与美国“国际宗教自由委员会”代表团进行会谈



2005年8月，会谈后给委员会主席克罗马迪赠送纪念品



2005年8月，会谈后与委员会委员查普特枢机主教亲切交谈

2005年5月，会见美国
宗教领袖路易·帕罗



2003年4月，在自己的
办公室会见美国驻华大使
雷德



2003年10月，陪同美
国助理国务卿克莱纳参观
国家宗教事务局





2002年10月，在英国会见联合圣经公会总干事尼尔·克罗斯比（中）



2003年2月，在美国洛杉矶对美国西部基督教领袖讲演



2005年3月，与比利时天主教丹尼尔枢机主教会谈



2004年6月，参加中国基督教“两会”新会所揭牌仪式



2005年8月，在新加坡“三一神学院”研讨会上讲演



2004年8月，在香港参加“中国教会圣经事工展”开幕式

目 录

CONTENTS

化解之道 以“和”为贵	(1)
长期角力 来者不善	(7)
美国处理“国际宗教自由问题”的工作机制	(9)
美国“国际宗教自由委员会”及其年度报告	(22)
中国宗教界批驳美国“国际宗教自由委员会”年度报告 (2003年)	(35)
邀请美国“国际宗教自由委员会”访华的信件往来 ...	(39)
美国“国际宗教自由委员会”代表团主要人物	(46)
美方精心准备与叶小文局长的会谈	(51)
对抗对话 斗智斗勇	(59)
掌握主动,宣示我方立场	(61)
胸有成竹,巧应美方关切	(87)

针锋相对,分辨是非正邪 (103)

有理有情,对抗化为对话 (124)

附录

陪团散记 (128)

晤前风云 反复周旋 (145)

会见美国首任“国际宗教自由无任所大使”

赛普尔(1999年) (147)

附录

我们怎样维护宗教自由(2001年) (161)

Religious Liberty: How Are We Doing (167)

会见美国接任“国际宗教自由无任所大使”

汉弗德(2002年) (179)

会见美国负责人权事务的助理国务卿

克莱纳(2003年) (188)

会见美国驻华大使雷德(2003年) (197)

多维广角 释疑解惑 (207)

会见美国“藏学家”戈德斯坦(1998年) (209)

中国宗教的百年回顾与前瞻(2001年于香港) (214)

China's Religions: Retrospect and Prospect	(242)
在香港中文大学演讲后就有关法轮功邪教	
问题的回答(2001年于香港)	(278)
对美国西部基督教领袖的演讲	
(2003年于洛杉矶)	(286)
答英国格林纳达电视公司记者问	
(2005年)	(300)
和气东来 和风西送	(327)
在新加坡“谋求城市的福祉”国际研讨会上	
的演讲(2005年于新加坡)	(329)
A Message of Peace and Harmony From the	
East to the West	(339)
后 记	(353)

化解之道 以“和”为贵

中国国家宗教事务局叶小文局长与美国“国际宗教自由委员会”代表团的会谈，历经近4个小时，终于落下了帷幕。作为全程参加了会谈的准备工作并亲历整个会谈的工作人员，我们直击了这样一场跌宕起伏、精彩纷呈的交锋与对话。当天的会谈现场，美方的咄咄逼人，我方的慷慨陈词，情景都还历历在目。再回想起这许多年来叶小文局长与美方数位政要与宗教领袖多场往来论辩和一系列角力交锋，当这些镜头以蒙太奇般的方式不断切换之中，我们似乎看到了一条一以贯之的主线，就是着眼于中美两国关系健康发展的大局，立足于中国有关宗教信仰自由的真实状况的基本事实，一直通过不断的交往和周旋，努力将美方从对抗拉入

到对话的轨道上来,即化对抗为对话,化冲突为交流。

美国是一个宗教影响很深、很广的国家,自称“宗教自由是美国的立国之本”。一些反华政治势力出于遏制中国的需要,也出于竞选政治的需要,反复鼓噪中国的“宗教迫害”问题。近年来,尽管中美关系在改善,但美国有一部分政治势力仍然力主利用“宗教问题”打压中国。其主要手法是推动政府、国会、基督教右翼和大众传媒联手策动,互为呼应,要求美国政府通过外交途径来对中国施压,美国国会出台法律,美国宗教右翼摇旗呐喊,西方大众传媒推波助澜。这些政治势力推演的“美国公式”是:宗教问题=人权问题=外交问题。因此,宗教问题成为长期影响中美关系的一个不可忽视的重要因素。既然是“长期影响”,我们就不能不持续关注。“君子坦荡荡,小人常戚戚”。中美两大国之间应是“君子之交”,双方都要着眼于中美关系的大局,这个大局就是共同推动“中美建设性合作关系”的建立并促使其发展。在宗教问题上,中美双方也同样要为这个大局而努力,尊重事实,求同存异,不断化对抗为对话,增加彼此之间的信任和理解。

美方一些人在宗教问题上对中方挑起的对抗之所以能够掀起波澜,很大程度上也是由于双方国情不同和文化差异造成的。根据美国密歇根大学公布的一项

调查,观看一张图片时,美国人注重图景中最显著的事物,而亚洲人则着眼于背景以及整体图片上,这显示了亚洲人和美国人看世界的角度确实不同。负责这项调查的尼斯贝研究员认为,“这是由于文化差异造成的,中国的文化核心是和谐,而西方社会是寻找方法达到目标,较少关注他人。这种差异至少已经存在两千年”。我们在实际生活中确实会发现,我们看美国是看它的整体,它有好的一面,也有不好的一面。而有一些美国人看我们,往往抓住一个问题不放,而且不管这个问题是否存在,真相如何,仍然固执地因为一个问题就认为我们一无是处,这当然会有失偏颇。因此,在宗教问题上,我们就不能采取与这些美国先生一样的对抗态度,而是要建议他们多学习一点中国文化中的实事求是、“和而不同”的精神,帮助他们多角度了解中国和中国的宗教。本书所记录的2005年8月18日国家宗教事务局局长叶小文与来访的美国“国际宗教自由委员会”代表团举行的会谈,也正是力求在这样一种对话的基调下进行的。

美方高度重视此次访问。该委员会共有10名委员,派出7名委员同时到一个国家访问,这样做还是第一次。他们进行了充分的准备,是“来者不善”,是“有备而来”。我方也进行了认真的准备。会谈中虽时有碰撞、

交锋,但总体气氛尚好。美方代表团有人事后表示,对这次与叶小文局长的会谈感觉不错,双方坦率地、很专业地讨论了许多问题,通过会谈对中国的宗教情况有了全新的理解,拓宽了视野,这种交流对话对双方都是有益的。

要了解这场会谈,就需要了解其来龙去脉,了解此前若干重要的相关活动的内容。本书以叶小文局长与美国“国际宗教自由委员会”代表团会谈为核心与主线,根据美方的资料,比较系统地介绍了美国处理“国际宗教自由问题”的工作机制;择要呈现了叶小文局长此前与多位美国政要关于宗教问题的交锋与对话;以及叶小文局长在多种场合、从不同角度对中国宗教政策的深入阐述。

第一篇“长期角力,来者不善”:介绍了交锋和对话的对手,即美国“国际宗教自由委员会”的性质、背景,此次来访前的准备工作等情况,以及美国处理“国际宗教自由问题”的工作机制等内容;

第二篇“对抗对话,斗智斗勇”:以全景式现场直击的方式,如实记录了叶小文局长与美国“国际宗教自由委员会”代表团会谈的精彩场面;

第三篇“晤前风云,反复周旋”:记述叶小文局长此前与美国首任国际宗教自由无任所大使塞普尔、第二

任国际宗教自由无任所大使汉弗德、美国负责人权事务的助理国务卿克莱纳、美国驻华大使雷德等多位美国政要关于宗教问题的交锋与对话；

第四篇“多维广角，释疑解惑”：记述叶小文局长近五年来在国内外多种场合、从不同角度对中国宗教政策的全面的展现和深入的阐述，包括对谈、演讲、答记者问等。

结束语“和气东来，和风西送”：以叶小文局长在新加坡的演讲，作为本书的总结。

上述内容，大都是初次展露。系统地看一看这些历史的真实记录，有助于了解来自美国的对“中国宗教问题”的“关切”，有助于我们把中国宗教的真实情况告诉美国宗教界和美国人民。

当今世界一个重大而深刻的变化，就是化对抗为对话，化冲突为交流。美国作为世界上最大的发达国家，中国作为世界上最大的发展中国家，有许多共同利益的交汇点，促进和保持两国关系的健康发展，符合两国人民的基本利益。这就需要认真地面对分歧，求同存异，熟悉和使用化解之道。

化解之道有三个要旨：相互尊重，加强交流，以“和”为贵。

相互尊重，尊重对方的国情实际，尊重对方的历史